

## 「경쟁법」

- 국 가 · 지 역: 우즈베키스탄
- 법 률 번 호: № ZRU-319
- 제 정 일: 2012년 1월 6일
- 개 정 일: 2019년 12월 4일

원문	번역문
<p><b>Глава 1. Общие положения</b></p> <p><b>Статья 1. Цель настоящего Закона</b></p> <p>Целью настоящего Закона является регулирование отношений в области конкуренции на товарных и финансовых рынках.</p> <p><b>Статья 2. Законодательство о конкуренции</b></p> <p>Законодательство о конкуренции состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.</p> <p>Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены законодательством Республики</p>	<p><b>제1장. 총칙</b></p> <p><b>제1조. 이 법의 목적</b></p> <p>이 법은 상품 및 금융시장의 경쟁부문에 대한 관계를 규제하기 위한 목적을 가진다.</p> <p><b>제2조. 경쟁에 관한 법률</b></p> <p>경쟁에 관한 법률은 이 법 및 그 밖의 법령으로 구성된다.</p> <p>우즈베키스탄 공화국 국제조약에 우즈베키스탄 공화국 경쟁에 관한 법령에 명시된 것 이외의 조항이 규정된 경우, 국제조약의 조항을 우선하여 적용한다.</p>

Узбекистан о конкуренции, то применяются правила международного договора.

**Статья 3. Сфера применения настоящего Закона**

Настоящий Закон распространяется на действия хозяйствующих субъектов, физических лиц, органов государственного управления и органов государственной власти на местах, которые приводят или могут привести к ограничению конкуренции на товарных и финансовых рынках в Республике Узбекистан, совершаемые на территории Республики Узбекистан и (или) за ее пределами.

Настоящий Закон не распространяется на отношения, связанные с исключительными правами на объекты интеллектуальной собственности, за исключением действий, предусмотренных статьей 13 настоящего Закона.

Положения настоящего Закона применяются к субъектам естественных монополий в той части, когда их применение не ограничивает выполнение

**제3조. 이 법의 적용 범위**

이 법은 우즈베키스탄 공화국 상품 및 금융시장에서 경쟁을 유도하거나 제한할 수 있는 경제주체, 개인, 정부기관 및 지방자치단체가 우즈베키스탄 공화국 내 및(또는) 해외에서 수행한 행위에 대하여 적용된다.

이 법은 이 법 제13조에 규정된 행위를 제외한 지식재산 대상물의 독점권과 관련한 관계에는 적용되지 아니한다.

이 법의 규정은 자연독점주체에 적용되며, 단 규정의 적용이 해당 자연독점주체가 특수한 기능을 수행하는 것을 제한하지 아니하는 경우에 한한다.

специфических функций этих субъектов.

**Статья 4. Основные понятия**

В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:

взаимозаменяемые товары — товары, которые могут быть сравнимы по функциональному назначению, применению, качественным и техническим характеристикам, цене и другим параметрам таким образом, что приобретатель действительно заменяет или готов заменить один товар другим при потреблении;

недобросовестная конкуренция — действия хозяйствующего субъекта или группы лиц, направленные на приобретение преимуществ при осуществлении экономической деятельности, которые противоречат законодательству, обычаям делового оборота и причиняют или могут причинить убытки другим хозяйствующим субъектам (конкурентам) либо наносят или могут нанести ущерб их деловой репутации;

экономическая концентрация — совершение сделок и (или) иных действий, приводящих к

**제4조. 기본 개념**

이 법에서는 다음과 같은 기본 개념이 적용된다.

대체재 - 기능, 용도, 품질 및 기술적 특성, 가격 및 그 밖의 변수에 따라 비교 가능한 제품으로 구매자가 구매 시 실제로 다른 제품으로 교체하거나 교체할 수 있는 형태의 제품

불공정 경쟁 - 법률과 비즈니스 관습에 위배되며, 상대 경제주체 (경쟁사)에 피해를 초래하거나 초래할 수 있으며, 이의 영업권에 피해를 초래하거나 초래할 수 있는 경제주체의 행위 또는 경제 활동 수행 시 우위를 획득하고자 하는 개인 집단의 행위

경제력 집중 - 상품 또는 금융시장의 경쟁상태에 영향을 초래하는 경제주체 또는 사업자 단체의

<p>                     преобладанию хозяйствующего субъекта или группы лиц, которое оказывает влияние на состояние конкуренции на товарном или финансовом рынке;  <u>координация экономической деятельности</u> — согласование действий хозяйствующих субъектов с юридическим или физическим лицом, не входящим в одну группу лиц ни с одним из таких хозяйствующих субъектов;  <u>дискриминационные условия</u> — условия доступа на товарный или финансовый рынок, условия производства, потребления, приобретения, реализации, иной передачи товара, которые при прочих равных условиях ставят одного или нескольких хозяйствующих субъектов в неравное положение по сравнению с другим хозяйствующим субъектом (конкурентом);  <u>согласованные действия</u> — действия двух или более хозяйствующих субъектов на товарном или финансовом рынке, удовлетворяющие интересы каждого из указанных участников рынка и заранее известные каждому из них, которые приводят или могут привести к                 </p>	<p>                     우위를 조성하는 거래 및(또는) 그 밖의 행위                 </p> <p> <u>경제활동 조정</u> - 경제주체 및 이와 동일한 단체에 속하지 아니하는 법인 또는 개인과의 행위에 대한 조정                 </p> <p> <u>차별적 조건</u> - 하나 또는 그 이상의 경제주체가 동등한 조건에서 다른 경제주체(경쟁사)와 비교했을 때 불공정한 위치에 놓이게 하는 상품 또는 금융시장으로의 접근 조건, 상품의 생산, 소비, 취득, 판매, 양도 조건                 </p> <p> <u>조정된 행위</u> - 시장참여자 각각의 이익을 충족시키며 사전에 알려져 경쟁을 제한하거나 제한시킬 수 있는 상품 또는 금융시장 내 둘 또는 그 이상의 경제주체의 행위                 </p>
---	--

ограничению конкуренции;  
соглашение — договоренность двух и более сторон в письменной форме, содержащаяся в документе или нескольких документах, а также договоренность в устной форме, которые приводят или могут привести к ограничению конкуренции;

финансовый рынок — сфера обращения финансовой услуги, оказываемой банками и другими кредитными, страховыми и иными финансовыми организациями, а также услуг профессиональных участников рынка ценных бумаг на территории Республики Узбекистан или ее части, которая может не совпадать с административно-территориальным делением Республики Узбекистан и в границах которой имеется возможность ее оказания;

некорректное сравнение — ложное, неточное или искаженное сравнение, создающее на товарном или финансовом рынке преимущества отдельному хозяйствующему субъекту либо порочащее хозяйствующего субъекта (конкурента) или товар, производимый конкурентом, и

합의서 - 둘 또는 그 이상의 당사자가 하나 또는 그 이상의 문서에 서면형태로 작성한 합의서, 또는 경쟁을 제한하거나 제한시킬 수 있는 구두 형식의 합의서

금융 시장 - 은행, 기타 신용, 보험 및 그 밖의 금융기관이 제공하는 금융 서비스, 또는 우즈베키스탄 영토 내 또는 우즈베키스탄 공화국 행정구역에 부합하지 아니하는 일부 지역, 서비스 제공의 가능성을 보유한 일부 지역 경계에서의 증권시장 전문참여자의 서비스 유통 영역

부당 비교 - 상품 또는 금융 시장에서 특정 경제주체에 우위를 조성하거나 경제주체(경쟁사)의 명예 또는 경쟁사가 제조한 상품을 훼손하거나 경쟁사 또는 그 밖의 주체로부터 발생하는 거짓되고 부정확하며 왜곡된 비교



исходящее от конкурентов или иных лиц;

конкуренция — состязательность хозяйствующих субъектов (конкурентов), при которой их самостоятельные действия исключают или ограничивают возможность каждого из них в одностороннем порядке воздействовать на общие условия обращения товара на товарном или финансовом рынке;

антиконкурентные действия — запрещенные законодательством о конкуренции действия хозяйствующих субъектов, а также действия (бездействие) органов государственного управления, органов государственной власти на местах и их должностных лиц, направленные на ограничение конкуренции;

товар — продукт деятельности, предназначенный для приобретения и реализации, в том числе работы и услуги;

товарный рынок — сфера обращения товара (в том числе взаимозаменяемого) на территории Республики Узбекистан или ее части, которая может не совпадать с административно-

경쟁 - 경제주체(경쟁사)의 경쟁력, 즉 이들의 독립적인 행위로 상품 또는 금융시장에서 상품유통의 기본적인 요건에 일방적인 영향을 미칠 가능성이 제거되거나 제한 됨

반경쟁행위 - 경쟁법에 의해 금지된 경제주체의 행위 또는 정부기관, 지방자치단체 및 이의 소속 공무원의, 경쟁을 제한하기 위한 목적의 작위(부작위)

상품 - 용역과 서비스를 포함하여 구매 및 판매를 목적으로 하는 활동의 대상물

상품 시장 - 우즈베키스탄 내 또는 우즈베키스탄 공화국 행정구역에 부합하지 아니하는 일부 지역 및 구매 또는 판매의 가능성을 보유한 지역 경계 내 상품(대체재 포함)의 유통 영역

территориальным делением  
 Республики Узбекистан и в  
 границах которой имеется  
 возможность его приобретения  
 или реализации;  
хозяйствующий субъект —  
 юридическое лицо, в том числе  
 иностранное, орган  
 хозяйственного управления, а  
 также индивидуальный  
 предприниматель, занимающиеся  
 деятельностью по производству,  
 приобретению и реализации  
 товаров.

**Статья 5. Группа лиц**

Группой лиц признается  
 совокупность лиц, имеющих  
 единый (общий) экономический  
 интерес, применительно к  
 которым выполняется одно или  
 несколько из следующих условий:  
 два и более юридических лица,  
 одно из которых прямо или  
 косвенно, а также в соответствии с  
 полномочиями, полученными от  
 других лиц, владеет более чем  
 пятьюдесятью процентами  
 уставного фонда (уставного  
 капитала) другого юридического  
 лица;  
 два и более юридических лица, в  
 которых одно и то же физическое

경제주체 -

상품의 생산, 구매 및 판매에 관  
 한 활동을 수행하는 법인, 외국  
 법인, 경영기관 또는 개인사업자

**제5조. 사업자 단체**

사업자 단체는 통합(공통)된 다  
 음의 요건 중 하나 또는 그 이상  
 에 해당되는 경제적 이해관계를  
 보유한 자들의 집합체로 본다.

- 직접 또는 간접적으로, 또는  
 타인으로부터 취득한 권한에 따  
 라 타 법인 공인기금(정관자본)  
 의 50퍼센트 이상을 보유한 둘  
 그리고 그 이상의 법인

- 법인에 참여자로 있거나 타인  
 으로부터 취득한 권한에 따라 해



лицо, а также его супруг (супруга), родители (усыновители), дети (усыновленные, удочеренные), кровные и сводные братья и сестры (далее — близкие родственники) имеют в силу своего участия в этих юридических лицах либо в соответствии с полномочиями, полученными от других лиц, более чем пятьдесят процентов уставного фонда (уставного капитала) каждого из этих юридических лиц;

два и более юридических лица, в которых одно и то же юридическое лицо имеет в силу своего участия в этих юридических лицах либо в соответствии с полномочиями, полученными от других лиц, более чем пятьдесят процентов уставного фонда (уставного капитала) каждого из этих юридических лиц;

два и более юридических лица, в исполнительный орган которых входят одни и те же физические лица и их близкие родственники;

два и более юридических лица, в которых более чем пятьдесят процентов количественного состава коллегиального исполнительного органа и (или)

당 법인 공인기금(정관자본)의 50퍼센트 이상을 보유한 하나의 법인 및 개인, 해당 개인의 배우자, 부모(양부모), 자녀(양자녀), 형제자매 및 의붓형제자매(이하 "친족"이라 한다)를 포함한 둘 그리고 그 이상의 법인

- 법인에 참여자로 있거나 타인으로부터 취득한 권한에 따라 해당 법인 공인기금(정관자본)의 50퍼센트 이상을 보유한 하나의 법인 및 동일한 법인을 포함한 둘 그리고 그 이상의 법인

- 집행기관에 하나의 개인 및 동일한 개인과 이의 친족이 포함된 둘 그리고 그 이상의 법인

- 공동집행기관 및(또는) 감독위원회 구성원의 50퍼센트 이상이 하나의 개인 및 동일한 개인과 이의 친족으로 구성된 둘 그리고

<p> наблюдательного совета  составляют одни и те же  физические лица и их близкие  родственники;  два и более юридических лица,  одно из которых на основании  законодательства или  учредительных документов этих  юридических лиц либо  заключенных между ними  договоров вправе давать этим  юридическим лицам обязательные  для исполнения указания;  два и более юридических лица, в  которых одно и то же физическое  лицо или одно и то же  юридическое лицо на основании  законодательства и учредительных  документов этих юридических лиц  либо заключенных с ними  договоров вправе давать им  обязательные для исполнения  указания.  В настоящем Законе группа лиц  рассматривается как единый  субъект товарного или  финансового рынка. </p> <p> <b>Статья 6. Доминирующее  положение</b>  Доминирующим положением  является положение  хозяйствующего субъекта или </p>	<p> 그 이상의 법인 </p> <p> - 법률 또는 해당 법인의 설립문  서 또는 법인 간에 체결된 조약  에 근거하여 해당 법인에 법적  구속력이 있는 지침을 제공할 권  리가 있는 둘 그리고 그 이상의  법인 </p> <p> - 법률 또는 해당 법인의 설립문  서 또는 법인 간에 체결된 조약  에 근거하여 해당 법인에 법적  구속력이 있는 지침을 제공할 권  리가 있는 하나의 개인 또는 하  나의 법인 및 동일한 법인을 포  함한 둘 및 그 이상의 법인. </p> <p> 이 법에서 사업자 단체는 상품  또는 금융시장의 통합된 주체로  본다. </p> <p> <b>제6조. 지배적 지위</b>  경쟁사업체로부터 독립된 활동을  수행하고, 경쟁상황에 대한 결정  적인 영향을 제공하며, 타 경제 </p>
---	---

группы лиц на товарном или финансовом рынке, дающее ему (ей) возможность осуществлять свою деятельность независимо от конкурирующих хозяйствующих субъектов и оказывать решающее влияние на состояние конкуренции, затруднять доступ на соответствующий рынок другим хозяйствующим субъектам либо иным образом ограничивать свободу их экономической деятельности.

Доминирующим на товарном рынке признается положение хозяйствующего субъекта или группы лиц, доля товара которого (которой) составляет:

- 1) пятьдесят процентов и более;
- 2) в диапазоне от тридцати пяти до пятидесяти процентов при установлении следующих условий:

стабильности доли хозяйствующего субъекта на товарном рынке в течение не менее одного года;  
 относительного размера долей на товарном рынке, принадлежащих другим хозяйствующим субъектам (конкурентам);  
 возможности вхождения на этот рынок новых хозяйствующих

주체의 관련시장 접근을 방해하거나 이의 경제활동에 대한 자유를 제한할 가능성을 제공하는 상품시장 또는 금융시장 내 경제주체 또는 사업자 단체의 지위를 지배적인 지위로 본다.

경제주체 또는 사업자 단체가 다음에서 규정하는 상품점유율을 구성하는 경우 상품시장 내 지배적인 위치를 가지는 것으로 본다.

- 1) 50퍼센트 및 그 이상
- 2) 다음 요건을 충족하는 경우, 35 내지 50퍼센트 이하의 범위

- 최소 1년 동안의 상품시장 내 경제주체의 점유율 안정성
- 상품시장 내 타 경제주체(경쟁사)의 상대적인 점유율 규모
- 신규 경제주체(경쟁사)의 시장 진입 가능성

субъектов (конкурентов).

Порядок и условия признания доминирующего положения хозяйствующего субъекта или группы лиц на финансовом рынке устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

**Статья 7. Монопольно высокая цена товара**

Монопольно высокой ценой товара является цена товара, устанавливаемая хозяйствующим субъектом, занимающим доминирующее положение на товарном рынке, если эта цена: превышает сумму необходимых для производства и реализации такого товара расходов и прибыли; направлена на компенсацию необоснованных затрат или получение дополнительной прибыли в результате снижения качества товара.

Цена товара не признается монопольно высокой ценой в случае, если она сложилась по итогам биржевых торгов.

Монопольно высокая цена товара на финансовом рынке определяется в порядке, установленном Кабинетом

금융시장 내 경제주체 또는 사업자 단체의 지배적 위치를 인정하는 절차 및 요건은 우즈베키스탄 공화국 내각에 의해 수립된다.

**제7조. 상품의 독점적 고가**

상품시장에서 지배적인 위치를 점유하는 경제주체가 설정한 다음에 해당하는 상품의 가격을 상품의 독점적 고가로 본다.

- 상품의 생산과 판매에 필요한 비용과 이익을 초과하는 가격
- 부당한 지출을 보상하거나 상품의 품질 저하시켜 추가적인 이익을 취득하기 위한 목적의 가격.

주식거래의 결과로 형성된 상품의 가격은 독점가격으로 인정되지 아니한다.

금융시장 내 독점가격은 우즈베키스탄 공화국 내각이 규정한 절차에 따라 규정된다.

Министров Республики  
Узбекистан.

**Статья 8. Монопольно низкая  
цена товара**

Монопольно низкой ценой товара является цена товара, устанавливаемая хозяйствующим субъектом, занимающим доминирующее положение на товарном рынке в качестве продавца или покупателя, на уровне ниже его себестоимости и приносящая убытки от продажи данного товара, результатом установления которой является ограничение конкуренции.

Монопольно низкая цена товара на финансовом рынке определяется в порядке, установленном Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

**Статья 9. Уполномоченный орган  
в области конкуренции на  
товарных и финансовых рынках**

Уполномоченным органом в области конкуренции на товарных и финансовых рынках является Государственный комитет Республики Узбекистан по содействию приватизированным предприятиям и развитию

**제8조. 상품의 독점적 저가**

판매자 또는 구매자로서 상품시장에서 지배적인 위치를 점유하는 경제주체가 설정한 원가보다 낮은 수준의 가격, 그리고 해당 제품의 판매로 손실이 발생하는 가격, 설정한 결과 경쟁의 제한을 발생시키는 상품의 가격을 상품의 독점적 저가로 본다.

금융시장 내 독점적 저가는 우즈베키스탄 공화국 내각이 규정한 절차에 따라 규정된다.

**제9조. 상품 및 금융시장 내 경쟁  
부문 주무기관**

우즈베키스탄 민영화기업 지원 및 경쟁 발전을 위한 국가위원회 및 이의 지역 기구(이하 "독점금지기구"라 한다)를 상품 및 금융시장 내 경쟁부문의 주무기관으로 본다.

конкуренции и его территориальные органы (далее — антимонопольный орган). Антимонопольный орган осуществляет государственную политику в области конкуренции на товарных и финансовых рынках, направленную на ограничение и пресечение антиконкурентных действий, недобросовестной конкуренции хозяйствующих субъектов и недопущение неправомерных действий органов государственного управления и органов государственной власти на местах.

**Глава 2. Антikonкурентные действия**

**Статья 10. Злоупотребление доминирующим положением**

Злоупотреблением доминирующим положением на товарном или финансовом рынке признаются запрещенные действия хозяйствующего субъекта, которые имеют своим результатом ограничение конкуренции и (или) ущемление прав и интересов потребителей, других хозяйствующих субъектов, в том числе следующие действия:

독점금지기구는 상품 및 금융시장 내 경쟁부문과 관련한 경제주체의 독점금지행위와 불공정경쟁을 제한 및 억제하고, 정부기관 및 지방자치단체의 비합법적 행위를 허용하지 아니하기 위한 목적의 국가정책을 수행한다.

**제2장. 반경쟁 행위**

**제10조. 지배적 위치의 남용**

경쟁을 제한하는 활동 및(또는) 소비자와 그밖에 경제주체의 권리와 이익침해를 발생시키는 경제주체의 금지된 활동을 상품시장 또는 금융시장에 대한 지배적 위치라 말하며, 다음과 같은 행위를 포함한다:



сокращение объема товаров в обращении с целью создания или поддержания дефицита на товарном или финансовом рынке, результатом которого является повышение цен;

установление монопольно высоких или монопольно низких цен товара;

навязывание условий, не относящихся к предмету договора, включая необоснованные требования передачи финансовых средств, иного имущества, имущественных прав, а также требования совершения других действий, которые приводят или могут привести к ограничению конкуренции;

включение в договор дискриминационных условий, запрещение или ограничение хозяйствующим субъектам приобретения либо реализации товаров, производимых другими хозяйствующими субъектами (конкурентами);

согласие заключить договор лишь при условии приобретения или реализации контрагентом других товаров либо воздержания контрагента от приобретения товаров у иных хозяйствующих

- 상품 또는 금융 시장에서 가격 상승을 초래하기 위한 적자 창출 또는 적자유지를 목적으로 거래 시 상품의 물량을 감소시키는 행위
- 상품의 가격을 독점적으로 높거나 낮게 책정하는 행위
- 금전, 그 밖의 자산, 소유권의 양도에 관한 근거 없는 요건 또는 경쟁의 제한을 가져오거나 가져올 수 있는 기타 행위에 대한 요건을 포함하여 계약의 대상과 상관없는 요건을 부과하는 행위
- 차별적 요건을 포함한 계약의 체결, 사업체에게 타사(경쟁사) 상품의 유통, 판매를 금지 또는 제한하는 행위
- 계약당사자만이 타상품의 유통 또는 판매 또한 이행할 수 있다는 조건, 계약당사자가 타사의 제품을 유통하거나 타사에게 제품을 판매하는 것을 포기한다는 조건에 한하여만 계약을 허락하

<p>                 субъектов или реализации товаров другим хозяйствующим субъектам;                  необоснованный отказ от заключения договора при наличии возможности производства или реализации соответствующего товара;                  создание препятствий для доступа на товарный или финансовый рынок других хозяйствующих субъектов.             </p> <p> <b>Статья 11. Запрещение согласованных действий и соглашений хозяйствующих субъектов, ограничивающих конкуренцию</b> </p> <p>                 Запрещаются согласованные действия и соглашения между хозяйствующими субъектами, конкурирующими на товарном или финансовом рынке, в том числе являющимися потенциальными конкурентами, если такие согласованные действия и соглашения приводят или могут привести к следующему:                  искусственному установлению или поддержанию цен, тарифов, скидок, надбавок, доплат или наценок;                  воспрепятствованию             </p>	<p>                 는 행위             </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 해당 상품의 제조 또는 판매가 가능한 상태에서 계약을 불합리하게 취소하는 행위</li> <li>- 타사가 상품 또는 금융시장에 접근하는데 장애요인을 제공하는 경우.</li> </ul> <p> <b>제11조. 경쟁을 제한하는 경제주체의 공동행위 및 합의의 금지</b> </p> <p>                 다음과 같은 상황을 이끌어 내거나 이끌어 낼 수 있는 경우 잠재적 경쟁업체를 포함하여 상품 또는 금융시장에서 경쟁하는 경제주체 간 공동행위 및 합의는 금지된다.             </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 가격, 관세, 할인, 부가세, 추가금, 인상액의 인위적인 설정 또는 유지;</li> <li>- 인위적인 가격상승 또는 하락</li> </ul>
--	--

<p>                     установления свободных рыночных цен, искусственно вызывая их рост или падение; установлению контроля над производством, рынками сбыта и капиталовложениями; согласованию объемов производства с целью искусственного изменения объема предложения; навязыванию условий, не относящихся к предмету договора, включая необоснованные требования передачи финансовых средств, иного имущества, имущественных прав, а также требования совершения других действий, ограничивающих конкуренцию; повышению, снижению или поддержанию цен на аукционах, биржах и иных торгах; включению в договор дискриминационных условий; разделу соответствующего рынка по территориальному принципу, по объему реализации или закупок, по ассортименту товаров либо по кругу продавцов товаров или их покупателей, заказчиков; ограничению доступа на рынок или устранению с него других хозяйствующих субъектов в                 </p>	<p>                     을 야기하며 자유시장가격의 확정 방해                 </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 생산, 판매시장 또는 투자자본에 대한 규제 설정</li> <li>- 인위적인 공급량 변경을 목적으로 한 생산량 담합</li> <li>- 금전, 기타 자산, 소유권의 양도에 관한 불합리한 요건, 경쟁을 제한하는 기타 행위 요건을 포함한 계약 대상과 관계없는 요건의 부과</li> <li>- 경쟁입찰, 거래소 및 기타 경매 시 가격 인상, 인하 또는 유지</li> <li>- 계약 내 차별적 요건 포함 적용</li> <li>- 속지주의 원칙, 판매 또는 구매량, 상품의 품종, 판매자 또는 구매자 및 주문자 그룹에 따라 관련 상품시장을 구분</li> <li>- 유사상품의 판매자 또는 구매자 및 주문자로서 타 업체의 시장 접근 제한 또는 시장에서의</li> </ul>
---	--

<p>                     качестве продавцов соответствующих товаров или их покупателей, заказчиков либо недопущению хозяйствующих субъектов к рынку определенных товаров;                 </p> <p>                     экономически или технологически не обоснованному сокращению и (или) прекращению производства товаров;                 </p> <p>                     необоснованному отказу от заключения договоров с определенными продавцами или покупателями (заказчиками).                 </p> <p>                     Не допускаются согласованные действия и соглашения неконкурирующих хозяйствующих субъектов, один из которых занимает доминирующее положение на товарном рынке, а другой является продавцом или покупателем, если такие согласованные действия и соглашения имеют либо могут иметь своим результатом ограничение конкуренции, в том числе которые:                 </p> <p>                     ограничивают продавца или покупателя в самостоятельном определении территории или круга покупателей с целью последующей перепродажи товара;                 </p>	<p>                     제외, 특정상품시장 진출 불허                 </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 경제적 또는 기술적으로 정당성이 없는 상품의 생산 감축 및 (또는) 생산 중단</li> <li>- 특정 판매자 또는 구매자(주문자)와 체결한 계약의 부당한 파기.</li> </ul> <p>                     상품시장에서 지배적인 위치를 차지하고 있거나, 상품판매자 또는 구매자로서의 비경쟁업체가 행하는 공동행위 및 합의는 허용되지 아니하며, 해당 공동행위 및 합의가 다음과 같은 경쟁의 제한을 초래할 경우 또한 허용되지 아니한다                 </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 상품의 재판매를 목적으로 지역 또는 구매자 그룹을 자발적으로 지정하여 판매자 또는 구매자를 제한하는 행위</li> </ul>
---	--

устанавливают ограничение цен на перепродажу товаров; запрещают хозяйствующим субъектам реализацию товаров, производимых другими хозяйствующими субъектами.

Данный запрет не распространяется на соглашения об организации покупателем реализации товаров под товарным знаком, фирменным наименованием и иными исключительными правами продавца на объекты интеллектуальной собственности.

Юридическим и физическим лицам запрещается координировать экономическую деятельность хозяйствующих субъектов, если такая координация приводит или может привести к последствиям, указанным в частях первой и второй настоящей статьи. Запреты, указанные в настоящей статье, не распространяются: на согласованные действия и соглашения хозяйствующих субъектов, совокупная доля которых на товарном рынке не превышает тридцати пяти процентов, либо являющиеся договорами государственно-частного партнерства;

- 상품의 재판매 가격을 제한하는 행위

- 타 업체가 생산한 상품의 판매를 금지하는 행위.

상기 금지는 판매자의 상표, 상호, 지식재산 대상물에 대한 독점권에 의한 구매자의 상품판매 협정에는 적용되지 아니한다.

법인 및 개인은 경제주체의 경제 활동을 조정하는 것이 금지되며, 이 조 제1항과 제2항에 명시된 결과를 초래하거나 초래할 수 있는 조정행위일 경우에 한한다.

금지사항으로 적용되지 않는 것은 다음과 같다:

- 상품시장에서 점유율이 35퍼센트를 초과 하지 아니하거나 공공·민간 파트너십 계약인 경우의 경제주체의 공동행위 및 합의

на соглашения между хозяйствующими субъектами, входящими в одну группу лиц; на соглашения, если они направлены на совершенствование производства, увеличение объемов производства и реализацию товаров или стимулирование технического, экономического роста, либо повышение конкурентоспособности товаров на мировом товарном рынке.

Порядок выявления согласованных действий и соглашений, ограничивающих конкуренцию, устанавливается Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

**Статья 12. Запрещение актов и действий органов государственного управления, органов государственной власти на местах и объединений юридических лиц, ограничивающих конкуренцию**

Органам государственного управления и органам государственной власти на местах запрещается:

вводить ограничения на создание новых хозяйствующих субъектов в какой-либо сфере деятельности, а

동일한 그룹에 속하는 경제주체 간의 합의

제조 개선, 생산량 증대, 상품의 판매 또는 기술적·경제적 성장 촉진, 세계상품시장 내 상품 경쟁력 증대를 목표로 한 합의.

경쟁을 제한하는 공동행위 및 합의 절차는 우즈베키스탄 공화국 내각에 의해 규정된다.

**제12조. 경쟁을 제한하는 국가관리 기관, 정부기관 및 지방자치단체, 법인단체의 행위 및 활동 금지**

국가관리기관, 정부기관 및 지방자치단체는 다음과 같은 사항이 금지된다:

- 모든 활동 부문에서 신규 경제주체의 설립을 제한하는 행위, 특정유형의 활동을 금지하거나

<p>                     также устанавливать запрет на осуществление отдельных видов деятельности или производство определенных товаров, за исключением случаев, установленных законодательством;                 </p> <p>                     давать указания хозяйствующему субъекту о приоритетном заключении договоров, первоочередной реализации товаров определенному кругу покупателей, выборе источников и преимуществе направлений использования финансовых средств, за исключением случаев, установленных законодательством;                 </p> <p>                     необоснованно предоставлять отдельным хозяйствующим субъектам льготы, преференции и привилегии, ставящие их в преимущественное положение по отношению к другим хозяйствующим субъектам, осуществляющим деятельность на товарном или финансовом рынке;                 </p> <p>                     приобретать акции (доли) в уставном фонде (уставном капитале) хозяйствующих субъектов, за исключением случаев, предусмотренных законодательством;                 </p>	<p>                     법률에 명시된 상황을 제외하고 특정상품을 생산하는 행위                 </p> <p>                     - 법률에 명시된 경우를 제외하고 특정 구매자집단에 우선판매를 실시할 계약을 우선적으로 체결할 것에 관하여, 그리고 재원의 선택 및 금전수단 이용 이점에 관하여 해당 경제주체에게 지시하는 행위                 </p> <p>                     - 특정 경제주체가 상품시장 또는 금융시장에서 활동을 수행하는 기타 경제주체와의 관계에서 우선적인 위치를 차지하도록 특혜, 우선권 및 특전을 근거 없이 제공하는 행위                 </p> <p>                     - 법률에 규정된 상황을 제외하고 경제주체의 공인자본(정관자본) 내 주식(지분)을 취득하는 행위                 </p>
--	---

вмешиваться в экономическую деятельность хозяйствующих субъектов, следствием чего может быть ограничение конкуренции; совмещать свои функции с функциями хозяйствующих субъектов; устанавливать иные дискриминационные или привилегированные условия для деятельности отдельных хозяйствующих субъектов.

В исключительных случаях, в целях ликвидации последствий стихийных бедствий, катастроф и предотвращения эпидемий, органы государственного управления и органы государственной власти на местах могут принимать акты и совершать действия, указанные в части первой настоящей статьи.

Не допускаются действия органов государственного управления, органов государственной власти на местах и объединений юридических лиц, препятствующие нормальному функционированию товарного или финансового рынка, развитию конкуренции и ущемляющие права и законные интересы потребителей, в том числе

- 경쟁의 제한을 유발할 수 있는 경제주체의 경제활동을 방해하는 행위

- 경제주체의 기능과 자 기관의 기능을 결합하는 행위

- 특정 경제주체의 활동을 위한 기타 차별적 또는 우선적 요건을 수립하는 행위.

예외적인 상황, 즉 천재지변, 재앙의 결과를 복구하고 전염병을 예방하기 위한 목적에 한하여 국가관리기관 및 지방자치단체는 해당 행위를 채택하고 이 조 제1항에 명시된 행위를 이행할 수 있다.

국가관리기관, 지방자치단체 및 법인단체의, 상품 또는 금융시장의 정상적인 기능과 경쟁 성장을 방해하고 소비자의 권리와 법적 이익을 침해하는 행위 및 다음과 같은 상황을 발생시키는 공동활동 및 합의는 금지된다.

согласованные действия и соглашения, приводящие к следующему:  
 повышению, снижению, поддержанию цен или тарифов; разделу соответствующего рынка по территориальному принципу, по объему реализации или закупок, по ассортименту товаров либо по кругу продавцов товаров или их покупателей, заказчиков; ограничению доступа на рынок или устранению с него хозяйствующих субъектов. Запрещается вмешательство объединений юридических лиц в экономическую деятельность хозяйствующих субъектов, которое имеет или может иметь своим результатом ограничение конкуренции.

**Статья 13. Запрещение недобросовестной конкуренции**

Запрещается недобросовестная конкуренция, в том числе: некорректные сравнения, способные причинить убытки другому хозяйствующему субъекту или нанести ущерб его деловой репутации. При этом некорректным сравнением являются сравнение товара

- 가격 또는 세금의 인상, 인하, 유지
- 속지주의 원칙, 판매 또는 구매량, 상품의 품종 또는 판매자, 구매자 및 주문자 그룹에 따라 관련 상품시장을 구분
- 경제주체의 시장 접근 제한 또는 시장 제외.

경쟁의 제한을 가져오거나 가져올 수 있는 경제주체들의 경제활동에 대한 법인단체의 방해행위는 금지된다.

**제13조. 불공정경쟁의 금지**

금지되는 불공정경쟁 행위는 다음과 같다:

- 타사에 손실을 발생시키거나 평판을 저해하는 잘못된 비교. 또한 객관적으로 확인된 상품 특성과 비교의 척도를 명시하지 않은 상태에서 상품의 우월감만을 전달하는 용어 또는 표시를 사용하여 상품을 타사(경쟁사)의 상

<p>                 хозяйствующего субъекта с другим товаром иного хозяйствующего субъекта (конкурента) путем использования слов или обозначений, создающих впечатление о превосходстве товара без указания характеристик или параметров сравнения, имеющих объективное подтверждение, либо случаи, когда утверждения, содержащие указанные слова или обозначения, являются ложными, неточными или искаженными;             </p> <p>                 реализация товара с незаконным использованием результатов интеллектуальной деятельности и приравненных к ним средств индивидуализации юридического лица, средств индивидуализации товара, в том числе реализация товара с незаконным использованием обозначения, тождественного товарному знаку, фирменному наименованию хозяйствующего субъекта (конкурента) либо сходного с ним до степени смешения, путем его размещения на товарах, этикетках, упаковках или использования иным образом в отношении товаров, которые продаются либо иным образом вводятся в             </p>	<p>                 품과 비교하는 행위, 또는 상기 용어 또는 표시가 허위이거나 부정확하거나 왜곡된 경우 이를 잘못된 비교로 본다             </p> <p>                 - 상품, 라벨, 포장에 표기하거나 기타 방식으로 판매 또는 거래될 상품에 사용하거나 도메인 이름에 사용하여 타사(경쟁사)의 상표 및 업체명과 동일하거나 이와 유사하여 혼동을 줄 수 있는 표시의 불법사용을 포함하여, 지적 활동 결과와 법인브랜드 및 상품 브랜드가 불법 도용된 상품의 판매             </p>
---	--

<p>                     гражданский оборот, а также путем его использования в доменном имени;                 </p> <p>                     введение потребителей в заблуждение относительно характера, способа и места производства, потребительских свойств товара, цены, качества товара, гарантийных обязательств производителя (исполнителя), имитация товара, вводимого в гражданский оборот хозяйствующим субъектом (конкурентом), путем воспроизводства внешнего оформления товара и его формы, наименования, маркировки, этикетки, упаковки, цветовой гаммы, товарного знака, копирования рекламных материалов или иных элементов, индивидуализирующих товар хозяйствующего субъекта (конкурента);                 </p> <p>                     получение, использование, разглашение научно-технической, производственной или торговой информации, в том числе коммерческой тайны, без согласия ее владельца;                 </p> <p>                     блокирование доступа на товарный или финансовый рынок другому хозяйствующему субъекту.                 </p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 상품의 외형, 형태, 이름, 표시, 라벨, 포장, 색상, 상표를 재생산하거나 타사(경쟁사)의 광고 및 기타 상품요소를 복제하여, 생산의 특성, 방법 및 장소, 상품의 소비자특성, 상품의 가격과 품질, 생산자(계약자)의 보증의무, 타사(경쟁사)에 의해 거래된 상품 모방에 관한 소비자의 오해 유발</li>   <li>- 소유주의 동의 없이 영업비밀을 포함한 과학·기술, 생산 또는 거래 정보에 대한 취득, 이용, 발설</li>   <li>- 타사의 상품 또는 금융시장 접근 차단.</li> </ul>
---	---

Не допускается недобросовестная конкуренция, связанная с приобретением исключительного права на средства индивидуализации юридического лица, средства индивидуализации товара, а также с регистрацией товарного знака, тождественного или сходного до степени смешения с обозначением в отношении товара, ранее введенного хозяйствующим субъектом (конкурентом) в гражданский оборот.

Решение антимонопольного органа о признании нарушения положений части второй настоящей статьи в отношении приобретения исключительного права на товарный знак направляется заинтересованным лицом в уполномоченный орган по интеллектуальной собственности или в суд для признания недействительным свидетельства о предоставлении правовой охраны товарному знаку.

**Глава 3. Антимонопольное регулирование торгов и экономической концентрации**  
**Статья 14. Антимонопольные требования к конкурсным**

법인브랜드, 상품브랜드 대상의 독점권 취득, 이전에 타사(경쟁사)에 의해 거래되었던 상품의 표시와 동일하거나 유사하여 혼동을 줄 수 있는 상표의 등록과 관련한 불공정 경쟁은 허용되지 아니한다.

이 조 제2항의 상표 독점권 취득 규정 위반에 대한 독점기관의 결정은 상표의 법적 보호 증명서의 무효를 인정하기 위하여 이해관계자에 의해 지식재산권 관련 위임기관 또는 법원에 송부된다.

**제3장. 거래 및 경제 집중에 관한 독점금지규제**

**제14조. 경쟁입찰에 관한 독점금지요건**

**(тендерным) торгам**

При проведении конкурсных (тендерных) торгов запрещаются действия, которые приводят или могут привести к ограничению конкуренции, в том числе: нарушение порядка проведения торгов, установленного законодательством; координация организаторами и (или) заказчиками торгов деятельности их участников; необоснованный отказ в принятии документов от хозяйствующих субъектов для участия в торгах; необоснованная дисквалификация участников торгов; создание участнику или нескольким участникам торгов преимущественных условий для участия в торгах, в том числе путем доступа к информации, за исключением случаев, предусмотренных законодательством; включение в состав лотов дополнительных товаров (работ, услуг), технологически и функционально не связанных с предметом торгов; указание конкретного производителя товара, за исключением несовместимости

경쟁입찰 진행 시 경쟁을 제한하거나 제한할 수 있는 다음에 해당되는 행위는 금지된다.

- 법률에 명시된 진행 절차를 위반하는 행위
- 주최자와 입찰자가 입찰 참여자의 활동을 조정하는 행위
- 입찰 참여를 위한 경제주체의 문서 제출을 부당하게 수락하지 아니하는 행위
- 입찰 참여자를 부당하게 실격시키는 행위
- 법률에 규정된 경우를 제외하고, 입찰 참여를 위하여 입찰 참여자 또는 이의 다수에게 정보에 대한 접근 방법을 포함한 우대조건을 마련하는 행위
- 경쟁입찰 상품 구성에 기술 및 기능적으로 입찰 대상물과 관련하지 아니한 추가적인 상품(용역, 서비스)을 포함하는 행위
- 상품이 호환되지 않는 경우, 법률에 규정된 경우를 제외하고 상품의 특정 생산업체를 기재하

товаров и иных случаев, предусмотренных законодательством.  
 Нарушение антимонопольных требований, установленных частью первой настоящей статьи, является основанием для признания решений конкурсных (тендерных) торгов и договоров, заключенных по результатам этих торгов, недействительными.

**Статья 15. Антимонопольные требования к биржевым торгам**

При проведении биржевых торгов запрещаются действия, которые приводят или могут привести к ограничению конкуренции, в том числе:

влияющие на процесс проведения биржевых торгов, за исключением случаев, предусмотренных законодательством;

повлекшие за собой резкий рост или фиксацию текущих биржевых цен в результате согласованных действий участников биржевых торгов;

связанные с распространением ложных сведений, которые могут стать причиной изменения спроса на биржевых торгах.

Нарушение антимонопольных

는 행위

이 조 제1항에 규정된 독점금지 요건을 위반하는 것은 경쟁입찰의 결과 및 입찰결과로 체결된 계약이 무효임을 인정하는 근거로 본다.

**제15조. 증권거래에 관한 독점금지 요건**

증권거래 진행 시 경쟁을 제한하거나 제한할 수 있는 다음에 해당되는 행위는 금지된다.

- 법률에 규정된 상황을 제외하고 증권거래 진행 과정에 영향을 미치는 행위

- 증권거래 참여자의 공동행위의 결과로 현 증권가격의 급격한 상승 또는 고정을 초래하는 행위

- 증권거래 수요에 변화를 야기할 수 있는 허위 정보를 유포하는 행위

требований, установленных  
 частью первой настоящей статьи,  
 является основанием для  
 признания сделок, заключенных  
 по результатам биржевых торгов,  
 недействительными.

**Статья 16. Антимонопольные  
 требования к слиянию и  
 присоединению хозяйствующих  
 субъектов**

Антимонопольный орган выдает  
 предварительное согласие на  
 сделки по слиянию и  
 присоединению хозяйствующих  
 субъектов.

Предварительное согласие  
 антимонопольного органа на  
 сделки по слиянию и  
 присоединению хозяйствующих  
 субъектов необходимо в случаях,  
 если суммарная балансовая  
 стоимость активов лиц,  
 участвующих в соответствующей  
 сделке, или их суммарная выручка  
 от реализации товаров за  
 последний календарный год  
 превышает стотысячекратный  
 размер базовой расчетной  
 величины либо один из них  
 является хозяйствующим  
 субъектом, занимающим  
 доминирующее положение на

이 조 제1항에 규정된 독점금지  
 요건을 위반하는 것은 증권거래  
 의 결과에 따라 체결된 거래가  
 무효임을 인정하는 근거로 본다.

**제16조. 인수합병에 관한 독점금지  
 요건**

독점금지기구는 경제주체의 인수  
 합병 거래에 대한 사전동의서를  
 발부하여야 한다

해당 거래에 참여한 자의 총 자  
 산가치 또는 지난 해 상품 판매  
 로 인한 총 수익이 기본가치의  
 10만배를 초과하거나, 이들 중  
 하나가 상품 또는 금융시장에서  
 지배적 위치를 차지하고 있는 경  
 제주체인 경우, 경제주체의 인수  
 합병 거래에 대한 사전동의서는  
 필수적이다.

товарном или финансовом рынке.  
 Требования настоящей статьи не распространяются на случаи слияния и присоединения хозяйствующих субъектов по решению Президента Республики Узбекистан или Кабинета Министров Республики Узбекистан.

Порядок выдачи предварительного согласия на слияние и присоединение хозяйствующих субъектов определяется Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

**Статья 17. Антимонопольные требования при приобретении акций (долей)**

Антимонопольный орган выдает предварительное согласие на сделки по приобретению лицом и группой лиц акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале) хозяйствующего субъекта.

Предварительное согласие антимонопольного органа на сделки по приобретению лицом или группой лиц акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале) хозяйствующего

이 조의 요건은 우즈베키스탄 공화국 대통령 또는 내각의 결정에 따른 경제주체의 인수합병 시에는 적용되지 아니한다.

경제주체의 인수합병에 대한 사전동의 발부 절차는 우즈베키스탄 공화국 내각에 의해 규정된다

**제17조. 주식(지분) 취득 시 독점금지요건**

독점금지기구는 경제주체의 공인기금(정관자본) 내 개인 및 개인 단체의 주식(지분) 취득 거래에 관한 사전동의서를 발부하여야 한다.

다음에 해당하는 경우, 경제주체의 공인기금(정관자본) 내 개인 및 사업자 단체의 주식(지분) 취득 거래에 관한 사전동의서는 필수적이다.

<p>                 субъекта необходимо в случаях, если:                  такое лицо или группа лиц получает право распоряжаться более чем пятьюдесятью процентами указанных акций (долей);                  суммарная балансовая стоимость активов или суммарная выручка от реализации товаров за последний календарный год участвующих в сделке лиц превышает стотысячекратный размер базовой расчетной величины либо одним из участников сделки является хозяйствующий субъект, занимающий доминирующее положение на товарном или финансовом рынке.                  Требования настоящей статьи не распространяются:                  на учредителей хозяйствующего субъекта при его образовании;                  на сделки по приобретению хозяйствующим субъектом собственных акций;                  при преобразовании акционерного общества в иную организационно-правовую форму в случае сохранения размера его уставного фонда (уставного капитала);                  при передаче акций (долей) в уставном фонде (уставном             </p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 해당 개인 또는 사업자 단체가 지정된 주식(지분)의 50퍼센트 이상을 운용할 권리를 취득하고 있는 경우</li> <li>- 해당 거래에 참여한 자의 총 자산가치 또는 지난 해 상품 판매로 인한 총 수익이 기본가치의 10만배를 초과하거나, 이들 중 하나가 상품 또는 금융시장에서 지배적 위치를 차지하고 있는 경제주체인 경우.</li> </ul> <p>                 다음의 경우, 이 조의 요건이 적용되지 아니한다.             </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 경제주체의 설립 시 이의 발기인에 대한 경우</li> <li>- 경제주체 자사의 주식을 취득하는 거래의 경우</li> <li>- 공인 기금(정관 자본)의 규모를 유지하면서 주식회사의 법적 형태를 변경하는 경우</li> <li>- 공인 기금(정관 자본) 주식(지분)을 신탁관리 하기 위해 양도</li> </ul>
--	--

<p>                 капитале) в доверительное управление, а также при приобретении акций (долей) инвестиционными посредниками с целью дальнейшей их перепродажи;                  на сделки по приобретению хозяйствующим субъектом акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале) в соответствии с решением Президента Республики Узбекистан или Кабинета Министров Республики Узбекистан;                  на сделки по приобретению акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале) хозяйствующих субъектов в рамках государственных программ по приватизации;                  для физического лица на сделки по приобретению им акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале), если на момент обращения с заявлением такое физическое лицо не распоряжалось более чем пятьюдесятью процентами акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале) какого-либо хозяйствующего субъекта.                  Порядок рассмотрения и             </p>	<p>                 하는 경우, 또는 투자중개인이 재투자의 목적으로 주식(지분)을 취득하는 경우             </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 우즈베키스탄 공화국 대통령 또는 내각의 결정에 의거하여 시행되는 경제주체의 공인기금(정관자본) 내 주식(지분) 취득 거래인 경우</li> <li>- 민영화에 관한 국가 프로그램의 일환으로 시행되는 경제주체의 공인기금(정관자본) 내 주식(지분) 취득 거래인 경우</li> <li>- 개인의 공인기금(정관자본) 내 주식(지분)취득 거래로, 해당 개인이 운용 시 경제주체의 공인기금(정관자본) 내 주식(지분)을 50 퍼센트 이상 처분하지 아니한 경우.</li> </ul> <p>경제주체의 공인기금(정관자본)</p>
---	---

получения предварительного согласия на совершение сделок по приобретению акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале) хозяйствующих субъектов определяется Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

**Статья 18. Порядок получения предварительного согласия**

При осуществлении действий по слиянию, присоединению хозяйствующих субъектов и при совершении сделок по приобретению акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале) лица или группы лиц до совершения этих действий (сделок) представляют в Центры государственных услуг:

- заявление о даче предварительного согласия на совершение действий (сделок);
- паспортные данные заявителя — для физического лица (серия и номер документа, дата и место его выдачи, орган, выдавший документ);
- сведения о видах деятельности, наименованиях видов товара и их объемах, произведенных и реализованных заявителем в

내 주식(지분) 취득 거래의 시행에 관한 사전동의의 심의 및 취득 절차는 우즈베키스탄 공화국 내각에 의해 규정된다.

**제18조. 사전동의서 취득 절차**

경제주체의 인수합병 활동의 시행 및 개인 또는 사업자 단체의 공인기금(정관자본) 내 주식(지분)취득 거래 수행 시, 해당 활동(거래)를 시행하기 이전에 다음에 해당하는 문서를 국가서비스센터에 제출한다.

- 활동(거래) 시행에 대한 사전동의 취득에 관한 신청서
- 신청인의 명목자료: 개인(문서의 일련번호, 발급일 및 발급장소, 발급기관)
- 활동 유형, 상품 유형 및 신청인이 신청제출일 이전 2년동안 또는 2년이 되지 아니하는 경우 활동의 수행 기간 동안 생산 및

<p>                     течение двух лет, предшествующих дню подачи заявления, либо в течение срока осуществления деятельности, если он составляет менее чем два года; финансовую и статистическую отчетность за два предыдущих календарных года; сведения о составе группы лиц с указанием оснований, по которым такие лица входят в эту группу лиц, и иную информацию, относящуюся к рассматриваемым сделкам по приобретению акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале).                 </p> <p>                     Антимонопольный орган не позднее десяти календарных дней с момента получения необходимых документов и сведений сообщает заявителю в письменной форме о принятом решении. При одновременном обращении лиц или группы лиц за получением предварительного согласия на приобретение одного и того же пакета акций (долей) решение антимонопольного органа доводится до заявителей в один и тот же день. В случае необходимости, если у антимонопольного органа возникнут основания                 </p>	<p>                     판매한 수량에 대한 정보                 </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 이전 2년간의 재무 및 통계보고서</li> <li>- 해당 사업자 단체에 속한 개인의 근거를 명시한 사업자 단체 구성에 대한 정보, 고려중인 공인기금(정관자본) 내 주식(지분) 취득 거래와 관련한 기타 정보.</li> </ul> <p>                     독점금지기구는 필수 문서와 정보를 수령한 날로부터 10일 이내에 채택된 결정에 대하여 신청자에게 서면 통보 하여야 한다.                 </p> <p>                     개인 또는 사업자 단체가 동시에 동일한 주식(지분)의 취득에 대하여 사전동의를 신청하는 경우, 독점금지기구의 결정은 동일한 날에 신청자에게 전달된다.                 </p> <p>                     필요 시, 독점금지기구는 상품 또는 금융시장의 독점적 지위가 발생하거나 강화됨으로 인하여 행위(거래)가 경쟁을 제한하거나                 </p>
---	--

предполагать, что действие (сделка) приведет или может привести к ограничению конкуренции, в том числе посредством возникновения либо усиления доминирующего положения на товарном или финансовом рынке, срок рассмотрения заявления может быть продлен для соответствующего изучения рынка, но не более чем на один месяц.

Антимонопольный орган вправе отказать заявителю в даче предварительного согласия, если: удовлетворение заявления о даче предварительного согласия на совершение действий (сделок) может привести к возникновению или усилению доминирующего положения соответствующего хозяйствующего субъекта или группы лиц на товарном или финансовом рынке и (или) ограничению конкуренции; при рассмотрении представленных документов обнаружено, что содержащаяся в них информация является недостоверной или ложной.

Антимонопольный орган вправе дать предварительное согласие на

제한할 수 있다고 볼 근거가 존재하는 경우에 한하여, 해당 시장조사를 위한 신청 심의 기간을 연장할 수 있으나 그 기간은 1개월을 초과할 수 없다.

독점금지기구는 다음의 경우 사전동의서의 발부를 거부할 수 있다.

- 행위(거래)수행에 관한 사전동의서 발부 신청서 작성으로 상품 또는 금융시장 내 해당 경제주체 또는 사업자 단체의 지배적 위치를 발생 또는 강화시키거나 경쟁의 제한을 초래할 수 있는 경우

- 제출된 문서의 검토 시, 문서에 기록된 정보가 부정확하거나 허위로 밝혀진 경우

독점금지기구는 행위(거래)의 수행에 대한 사전동의서를 발부하

совершение действий (сделок) и поставить его в зависимость от выполнения требований, направленных на обеспечение конкуренции. При этом указанные требования, а также сроки их исполнения должны содержаться в решении антимонопольного органа о предварительном согласии на осуществление слияния, присоединения хозяйствующих субъектов и совершение сделок по приобретению акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале). В случае, если совершение данных действий (сделок) может привести к возникновению или усилению доминирующего положения соответствующего хозяйствующего субъекта или группы лиц на товарном или финансовом рынке и (или) ограничению конкуренции, юридические и (или) физические лица, принявшие решение о совершении этих действий (сделок), обязаны по требованию антимонопольного органа принять меры по восстановлению необходимых условий конкуренции.

고, 이를 경쟁의 보장을 목적으로 하는 요건을 수행한 여부에 따라 제공할 권리가 있다.

이 때 상기 명시된 요건, 또는 이의 수행 기간은 경제주체의 인수합병 수행 및 공인기금(정관자본) 내 주식(지분) 취득 거래 시행을 위한 사전동의에 관한 독점금지기구의 결정에 포함되어야 한다.

해당 행위(거래)의 수행이 상품 또는 금융시장 내 해당 경제주체 또는 개인 단체의 지배적 위치를 발생 또는 강화시키거나 경쟁의 제한을 초래할 수 있는 경우, 해당 행위(거래)수행에 관한 결정을 채택한 법인 및(또는) 개인은 독점금지기구의 요청에 따라 경쟁에 필수적인 요건을 복구할 수 있는 대책을 마련할 의무가 있다.

Антимонопольный орган вправе удовлетворить заявление о даче предварительного согласия на совершение действий (сделок) даже при возможности возникновения или усиления доминирующего положения хозяйствующего субъекта или группы лиц на товарном или финансовом рынке и (или) ограничения конкуренции, неблагоприятных последствий в случае, если юридические и (или) физические лица, принимающие решение об осуществлении слияния, присоединении хозяйствующих субъектов и совершении сделок по приобретению акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале), докажут, что их действия (сделки) предоставляют ощутимые выгоды потребителям. Действия (сделки), совершенные без предварительного согласия антимонопольного органа, приводящие к возникновению или усилению доминирующего положения хозяйствующего субъекта или группы лиц на товарном или финансовом рынке и (или) ограничению конкуренции, могут быть признаны судом

독점금지기구는, 경제주체의 인수합병 수행 및 공인기금(정관자본) 내 주식(지분) 취득 거래 시행에 관한 결정을 채택하는 법인 및(또는) 개인이 자신들의 행위가 소비자에게 현저한 이익을 제공하고 있음을 증명하는 경우, 행위(거래)수행에 관한 사전동의 발부 신청을 수락할 권리가 있으며, 상품 또는 금융시장 내에서 해당 경제주체 또는 개인 단체의 지배적 위치를 발생 또는 강화시키거나 경쟁의 제한 및 불리한 결과를 초래할 가능성이 있는 경우일지라도 신청을 수락할 권리가 있다.

독점금지기구의 사전동의 없이 수행되어 경제주체 또는 사업자 단체의 지배적 위치를 발생 또는 강화시키거나 경쟁의 제한을 초래하는 행위(거래)는 법원에 의해 무효로 인정될 수 있다.

недействительными.

**Статья 20. Принудительное разделение или выделение хозяйствующих субъектов**

В случае неэффективности ранее примененных к хозяйствующему субъекту, занимающему доминирующее положение на товарном или финансовом рынке, мер по устранению нарушения законодательства о конкуренции антимонопольный орган обращается в суд с иском о принудительном разделении или выделении хозяйствующего субъекта, которое осуществляется путем создания на базе хозяйствующего субъекта двух либо нескольких обособленных хозяйствующих субъектов. Принудительное разделение или выделение хозяйствующего субъекта может производиться при совокупности следующих условий:

наличии возможности организационного и территориального обособления разделяемых или выделяемых структурных подразделений;

отсутствии между его структурными подразделениями

**제20조. 경제주체의 강제 소멸분할 또는 존속분할**

상품 또는 금융시장에서 지배적인 위치를 차지하는 경제주체에 이전에 적용되었던 경쟁법 위반 사항의 제거 조치가 비효율적이라 여겨지는 경우, 독점금지기구는 하나의 경제주체를 기반으로 둘 또는 그 이상의 개별 경제주체를 설립하는 방법으로 이행되는 강제 소멸분할 또는 존속분할에 관한 소를 법원에 제기할 수 있다.

경제주체의 소멸 또는 존속분할은 다음의 요건 하에 이행될 수 있다.

- 소멸 또는 존속 분할될 수 있는 사업단위의 조직 및 영토적 분리의 가능성이 존재하는 경우
- 사업단위 간 긴밀한 기술적 상호연관성이 부재한 경우

тесной технологической  
 взаимосвязи;  
 наличии возможности  
 структурных подразделений в  
 результате разделения или  
 выделения самостоятельно  
 осуществлять деятельность на  
 товарном или финансовом рынке.

**Глава 4. Антимонопольный орган**  
**Статья 21. Полномочия**  
**антимонопольного органа**

Антимонопольный орган:  
 разрабатывает и утверждает  
 нормативно-правовые акты в  
 области конкуренции на товарных  
 и финансовых рынках;  
 устанавливает наличие  
 доминирующего положения  
 хозяйствующего субъекта или  
 группы лиц на товарном или  
 финансовом рынке;  
 ведет Государственный реестр  
 хозяйствующих субъектов,  
 занимающих доминирующее  
 положение на товарном или  
 финансовом рынке;  
 осуществляет контроль за  
 соблюдением законодательства о  
 конкуренции, в том числе при  
 проведении конкурсных  
 (тендерных) и биржевых торгов;  
 в установленном

- 사업단위의 소멸 또는 존속 분  
 할의 결과 상품 또는 금융시장에  
 서 독자적으로 활동할 수 있는  
 가능성이 존재하는 경우

**제4장. 독점금지기구**  
**제21조. 독점금지기구의 권한**

독점금지기구는 다음을 수행한  
 다.

- 상품 및 금융시장 내 경쟁에  
 관한 법규 입안 및 승인
- 상품 및 금융시장 내 경제주체  
 또는 사업자 집단의 지배적인 위  
 치 설정
- 상품 및 금융시장 내에서 지배  
 적인 위치를 차지하는 경제주체  
 의 국가명부 관리
- 경쟁입찰 및 증권거래 수행  
 시, 경쟁에 관한 법률 준수여부  
 에 대한 감독 실시
- 법률에 명시된 절차에 따른 경

<p>                     законодательством порядке выявляет нарушения законодательства о конкуренции, возбуждает и рассматривает по ним дела;                 </p> <p>                     принимает в установленном законодательством порядке решение по делу о нарушении законодательства о конкуренции, в том числе об изъятии у хозяйствующих субъектов дохода (прибыли), необоснованно полученного в результате антиконкурентных действий;                 </p> <p>                     в установленном законодательством порядке выдает хозяйствующим субъектам, органам государственного управления, органам государственной власти на местах, а также их должностным лицам обязательные для исполнения предписания об устранении нарушений законодательства о конкуренции;                 </p> <p>                     привлекает к соответствующей ответственности за нарушение законодательства о конкуренции хозяйствующие субъекты, органы государственного управления, органы государственной власти на местах, их должностных лиц и иные физические лица;                 </p>	<p>                     쟁에 관한 법률 위반 여부 공포, 법률에 따른 소의 제기 및 심의                 </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 법률에 명시된 절차에 따라 반경쟁행위의 결과로 불공정하게 취득한 경제주체의 소득(이익) 몰수를 포함한 경쟁법 위반에 대한 소의 결정 채택</li> <li>- 법률에 의해 규정된 절차에 따라 경제주체, 정부기관, 지방자치단체 또는 이의 공무원에게 쟁에 관한 법률 위반 여부의 제거를 위한 의무 명령 발동</li> <li>- 경쟁법 위반에 대한 경제주체, 정부기관, 지방자치단체, 이의 공무원 및 기타 개인의 책임 부과</li> </ul>
--	--

<p>                 вносит в соответствующие государственные органы предложения о введении или отмене лицензирования, об изменении таможенных тарифов, о введении или отмене квот, а также о предоставлении либо отмене льгот по уплате налогов и других обязательных платежей, льготных кредитов и иных видов государственной поддержки; направляет в соответствующие органы материалы для решения вопроса о возбуждении уголовного дела по признакам преступлений, связанных с нарушением законодательства о конкуренции; участвует в рассмотрении судом дел, связанных с применением и нарушением законодательства о конкуренции; осуществляет в установленном законодательством порядке проверки соблюдения законодательства о конкуренции хозяйствующими субъектами, органами государственного управления и органами государственной власти на местах; ведет и публикует реестр хозяйствующих субъектов, органов государственного управления и органов             </p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 관련 국가기관으로 면허의 도입 또는 취소, 관세 변경, 쿼터의 도입 또는 폐지, 세금 및 기타 징수금 납부 혜택, 우대대출 및 기타 정부지원의 제공 또는 폐지에 관한 제안 제출</li>   <li>- 문제의 해결을 위하여 관련기관에 경쟁법을 위반한 범죄에 근거한 형사소송 제기와 관련한 자료 전송</li>   <li>- 경쟁법의 적용 및 위반과 관련한 법원 심의 참여</li>   <li>- 법률에 규정된 절차에 따라 경제주체, 정부기관 및 지방자치단체의 경쟁법 준수 여부 확인</li>   <li>- 경쟁법을 위반한 경제주체, 정부기관 및 지방자치단체의 명부 작성 및 발행</li> </ul>
--	---

<p>                     государственной власти на местах, нарушивших законодательство о конкуренции;                      в пределах своих полномочий дает разъяснения по вопросам применения законодательства о конкуренции.                      Антимонопольный орган обращается в суд с заявлениями о нарушении законодательства о конкуренции, в том числе:                      о признании недействительными актов и действий органов государственного управления, органов государственной власти на местах и объединений юридических лиц, полностью или частично не соответствующих законодательству о конкуренции;                      об изменении или расторжении сделок (договоров), не соответствующих законодательству о конкуренции;                      о признании недействительными полностью или частично сделок (договоров), не соответствующих законодательству о конкуренции;                      о взыскании в установленном порядке дохода (прибыли), полученного в результате нарушения законодательства о конкуренции;                      о признании недействительными                 </p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 권한 내에서 경쟁법의 적용 문제와 관련한 설명 제공</li>   <li>독점금지기구는 다음의 내용을 포함하는 경쟁법 위반에 대한 성명서를 법원에 제출한다.</li>   <li>- 경쟁법을 전체 또는 부분적으로 위반한 정부기관, 지방자치단체 및 법인 단체의 행위의 무효화</li>   <li>- 경쟁법에 부합하지 아니하는 거래(계약)의 변경 또는 파기</li>   <li>- 경쟁법에 부합하지 아니하는 거래(계약)의 전체 또는 부분적인 무효화</li>   <li>- 명시된 절차에 따라 경쟁법 위반의 결과로 취득한 소득(이익)의 징수</li>   <li>- 이 법 제14조 및 제15조에 규</li> </ul>
---	---

торгов и сделок (договоров),  
 заключенных по результатам этих  
 торгов, по основаниям,  
 предусмотренным статьями 14 и  
 15 настоящего Закона;  
 о принудительном разделении или  
 выделении хозяйствующих  
 субъектов;  
 о применении мер правового  
 воздействия к лицам,  
 допустившим нарушение  
 законодательства о конкуренции.  
 Антимонопольный орган может  
 осуществлять и иные полномочия  
 в соответствии с  
 законодательством.

**Статья 22. Право доступа к информации**

Должностные лица  
 антимонопольного органа в  
 установленном порядке имеют  
 право доступа к документам,  
 информации и на территорию  
 хозяйствующего субъекта для  
 осуществления контроля за  
 соблюдением законодательства о  
 конкуренции, рассмотрения  
 заявлений и дел о нарушении  
 законодательства о конкуренции, а  
 также для определения состояния  
 конкуренции.

정된 근거에 따른 해당 거래의 결과로 체결된 거래 및 계약의 무효화

- 경제주체의 소멸 또는 존속분할 여부
- 경쟁법을 위반한 자에 대한 법적 조치의 적용 여부

독점금지기구는 법률에 따른 그 밖의 권한을 행사할 수 있다.

**제22조. 정보접근권**

독점금지기구의 공무원은 경쟁법  
 준수에 대한 감독과 경쟁법 위반  
 에 대한 신청 및 사건을 심의하  
 고 경쟁 상황을 확인하기 위하여  
 규정된 절차에 따라 문서, 정보  
 및 경제주체의 영역에 접근할 권  
 한을 가진다.

**Статья 23. Предоставление информации в антимонопольный орган**

Органы государственного управления, органы государственной власти на местах, хозяйствующие субъекты и их должностные лица обязаны по требованию антимонопольного органа в установленном порядке на безвозмездной основе предоставлять ему необходимые документы и информацию.

**Статья 24. Запрещение разглашения антимонопольным органом сведений, составляющих коммерческую или иную охраняемую законом тайну**

Антимонопольный орган не вправе разглашать сведения, составляющие коммерческую или иную охраняемую законом тайну, ставшие известными в связи с осуществлением полномочий, предоставленных ему в соответствии с настоящим Законом.

Работники антимонопольного органа несут ответственность за ущерб, причиненный в результате разглашения сведений, составляющих коммерческую или

**제23조. 독점금지기구의 정보 제공**

정부기관, 지방자치단체, 경제주체 및 이의 직원은 독점금지기구의 요청에 따라 필요한 문서와 정보를 규정된 절차에 의해 무상으로 제공할 의무가 있다.

**제24조. 독점금지기구의 영업비밀 또는 법으로 보호되는 기타 기밀 정보의 누설 금지**

독점금지기구는 이 법률에 따라 부여된 권한의 수행과 관련하여 알려진 영업비밀 또는 법으로 보호되는 기타 기밀을 누설할 권리를 가지지 아니한다.

독점금지기구의 근로자는 영업비밀 또는 법으로 보호되는 기타 기밀 정보의 누설로 초래된 피해에 대하여 책임을 진다.

иную охраняемую законом тайну.  
 Ущерб, причиненный  
 хозяйствующему субъекту,  
 подлежит возмещению в порядке,  
 установленном законодательством.

**Глава 5. Нарушение  
 законодательства о конкуренции  
 Статья 25. Последствия  
 нарушения законодательства о  
 конкуренции**

При нарушении законодательства  
 о конкуренции органы  
 государственного управления,  
 органы государственной власти на  
 местах и хозяйствующие субъекты  
 обязаны:  
 выполнить предписание  
 антимонопольного органа об  
 устранении нарушений  
 законодательства о конкуренции в  
 установленный срок;  
 возместить причиненный ущерб;

**Статья 26. Возмещение  
 причиненного ущерба**

Возмещение причиненного  
 ущерба хозяйствующему субъекту  
 либо иному лицу в результате  
 принятия акта органом  
 государственного управления,  
 органом государственной власти  
 на местах, нарушающего

경제활동으로 초래된 피해는 법  
 률에 규정된 절차에 따라 보상된  
 다.

**제5장. 경쟁법의 위반**

**제25조. 경쟁법 위반의 결과**

경쟁법의 위반 시 정부기관, 지  
 방자치단체 및 경제주체는 다음  
 과 같은 의무를 가진다.

- 지정된 기간 내에 경쟁법 위반  
 의 제거에 대한 독점금지기구의  
 지침을 이행할 의무
- 발생한 피해를 보상할 의무.

**제26조. 발생한 피해의 보상**

경쟁법을 위반한 정부기관, 지방  
 자치단체의 규정을 채택한 결과  
 로 경제주체 또는 그 밖의 타인  
 에게 발생한 피해의 보상은 법률  
 에 규정된 절차에 따라 이행된  
 다.

законодательство о конкуренции, подлежит в порядке, установленном законодательством. Если действием (бездействием) органов государственного управления, органов государственной власти на местах и их должностных лиц, нарушающим законодательство о конкуренции, причинен ущерб хозяйствующему субъекту либо иному лицу, то он подлежит возмещению в порядке, установленном законодательством. За согласованные действия и соглашения хозяйствующих субъектов, которые приводят или могут привести к ограничению конкуренции, а также за злоупотребление доминирующим положением на товарном или финансовом рынке, нарушение законодательства о конкуренции при слиянии, присоединении хозяйствующих субъектов и совершении сделок по приобретению акций (долей) в уставном фонде (уставном капитале), уклонение от исполнения или несвоевременное исполнение предписаний о прекращении нарушений законодательства о конкуренции, о

경쟁법을 위반한 정부기관, 지방자치단체 및 이의 공무원의 작위(부작위)로 인하여 경제주체 또는 그 밖의 타인에게 피해가 발생한 경우, 이는 법률에 규정된 절차에 따라 보상된다.

법인의 구성원 및 개인 사업자는, 경쟁의 제한을 초래하거나 초래할 수 있는 경제주체의 공동행위 및 합의 수행, 상품 또는 금융시장 내 지배적 위치의 악용, 경제주체의 인수합병 및 설립기금(정관자본) 내 지분 취득 거래 시 경쟁법의 위반, 경쟁법 위반 사실의 종결 및 기존 위치로의 복구에 관한 명령의 실행 회피 또는 시기부적절한 이행, 독점금지기구로의 정보 제공 불이행 또는 시기부적절한 제공, 불명확한 정보 또는 허위 정보의 제공, 경쟁 입찰 또는 증권거래의 독점금지요건 위반에 대하여 행정 책임을 진다.

восстановлении первоначального положения, непредоставление или несвоевременное предоставление антимонопольному органу информации, предоставление недостоверных или ложных сведений, нарушение антимонопольных требований к конкурсным (тендерным) или биржевым торгам должностные лица юридических лиц, индивидуальные предприниматели привлекаются к административной ответственности.

Применение административного взыскания не освобождает хозяйствующие субъекты от обязанности исполнить решение (предписание) антимонопольного органа или совершить иные действия, предусмотренные законодательством о конкуренции.

Лицо, первым добровольно заявившее в антимонопольный орган о заключении и совершении им ограничивающих конкуренцию и недопустимых в соответствии с законодательством о конкуренции сделок и согласованных действий, освобождается от административной ответственности.

행정처벌이 적용되더라도, 경제주체가 독점금지기구의 결정(명령)을 이행하거나 경쟁법에 명시된 그 밖의 행위를 수행하도록 하는 의무가 면제되지는 아니한다.

경쟁을 제한하고 경쟁법에 따라 허용되지 아니하는 거래 계약 및 합의된 행위의 체결 및 수행 여부에 대하여 독점금지기구에 자발적으로 최초 신고한 자는 행정처벌이 면제된다.

**Глава 6. Возбуждение и рассмотрение дел о нарушении законодательства о конкуренции.**

**Исполнение и обжалование решения и предписания антимонопольного органа**

**Статья 29. Возбуждение и рассмотрение дел о нарушении законодательства о конкуренции**

Возбуждение и рассмотрение дел о нарушении законодательства о конкуренции осуществляется антимонопольным органом.

Основаниями для возбуждения и рассмотрения дел о нарушении законодательства о конкуренции являются материалы собственных проверок и изучений антимонопольного органа, заявления юридических и физических лиц, органов государственного управления, органов государственной власти на местах и представления соответствующих органов.

Дела о нарушении законодательства о конкуренции должностными лицами органов государственного управления, органов государственной власти на местах и хозяйствующих субъектов рассматриваются соответствующими судами в

제6장. 경쟁법 위반에 대한 소의 제기 및 심리. 독점금지기구의 결정 및 명령에 대한 수행 및 항소

**제29조. 경쟁법 위반에 대한 소의 제기 및 심리**

경쟁법 위반에 대한 소의 제기 및 심리는 독점금지기구에 의하여 수행된다.

경쟁법 위반에 대한 소의 제기 및 심리 근거는 독점금지기구의 자체 평가 및 연구자료, 법인, 개인, 정부기관, 지방자치단체의 신고 및 관련기관의 진술로 분다.

정부기관, 지방자치단체의 공무원 및 경제주체 구성원에 의한 경쟁법 위반에 대한 소는 우즈베키스탄 「행정책임법」에 따라 관련 법원에 의해 심리된다.

соответствии с Кодексом  
Республики Узбекистан об  
административной  
ответственности.

**Статья 30. Лица, участвующие в  
деле о нарушении**

**законодательства о конкуренции**

Лицами, участвующими в деле о  
нарушении законодательства о  
конкуренции, являются:  
лицо, в отношении которого  
ведется производство по делу о  
нарушении законодательства о  
конкуренции;  
представитель юридических и  
(или) физических лиц;  
свидетели, эксперты, специалисты,  
переводчики и иные  
заинтересованные лица.

Лица, участвующие в деле о  
нарушении законодательства о  
конкуренции, со дня вынесения  
определения о возбуждении дела  
вправе знакомиться с материалами  
дела, за исключением сведений,  
составляющих государственные  
секреты и иную охраняемую  
законом тайну, делать выписки из  
них, давать устные и письменные  
объяснения, предоставлять  
доказательства и участвовать в их  
исследовании, задавать вопросы

**제30조. 경쟁법 위반 소송참여자**

다음에 해당하는 자를 경쟁법 위  
반 소송의 참여자로 본다.

- 경쟁법 위반에 대한 소송을 진  
행중인 자
- 법인 및(또는) 개인의 대표
- 증인, 전문가, 통역사 및 기타  
관계자.

경쟁법 위반 소송에 참여하는 자  
는 소송 진행이 결정된 순간부  
터, 국가기밀 및 법적으로 보호  
되는 그 밖의 기밀자료를 제외한  
소송 관련 자료를 숙지하고, 이  
를 요약하며, 구두 및 서면 설  
명, 증거를 제공하고 이의 조사  
에 참여하며, 상대 소송참여자  
에 질의하고, 청원을 신청하며,  
상대 소송참여자의 청원 및 주장  
에 반대할 권리를 가진다.

другим лицам, участвующим в деле, заявлять ходатайства и возражать против ходатайств и доводов других лиц, участвующих в деле.

**Статья 31. Порядок возбуждения и рассмотрения дел о нарушении законодательства о конкуренции**

Дело о нарушении законодательства о конкуренции рассматривается в месячный срок со дня его возбуждения. В исключительных случаях в зависимости от сложности дела указанный срок может быть продлен, но не более чем на один месяц.

Рассмотрение дела о нарушении законодательства о конкуренции может быть отложено или приостановлено. Об отложении, приостановлении и возобновлении рассмотрения дела антимонопольный орган выносит соответствующее определение, копия которого направляется лицам, участвующим в деле.

Порядок возбуждения и рассмотрения дел о нарушении законодательства о конкуренции устанавливается Кабинетом Министров Республики

**제31조. 경쟁법 위반에 대한 소의 제기 및 심리 절차**

경쟁법 위반에 대한 소는 제기일로부터 1개월 이내에 심리된다. 예외적인 경우 사건의 난이도에 따라 연장될 수 있으나 1개월 이상 연장될 수 없다.

경쟁법 위반에 대한 소는 연장되거나 중지될 수 있다. 독점금지 기구는 심리의 연장, 중단 및 재개에 대한 결정을 채택하며 이의 사본을 소송참여자에게 전달한다.

경쟁법 위반에 대한 소의 제기와 심리 절차는 우즈베키스탄 공화국 내각에 의해 수립된다.



Узбекистан.

**Статья 32. Решение антимонопольного органа по делу о нарушении законодательства о конкуренции**

По результатам рассмотрения дела о нарушении законодательства о конкуренции по существу антимонопольный орган принимает решение: об установлении факта нарушения законодательства о конкуренции и принятии соответствующих мер правового воздействия; о прекращении производства по делу.

Антимонопольный орган прекращает производство по делу о нарушении законодательства о конкуренции в случае: неподтверждения фактов нарушения законодательства о конкуренции; ликвидации юридического лица или смерти физического лица, в отношении которого ведется производство по делу; принятия судом решения по рассматриваемому антимонопольным органом делу о нарушении законодательства о конкуренции.

**제32조. 경쟁법 위반 소송에 대한 독점금지기구의 결정**

경쟁법 위반에 대한 소의 결과에 따라 독점금지기관은 다음과 같은 결정을 채택한다.

- 경쟁법 위반 사실의 확인 및 적절한 법적 조치의 채택에 관한 결정

- 소의 중지예 관한 결정

독점금지기구는 다음에 해당하는 경우 경쟁법 위반에 대한 소를 중지한다.

- 경쟁법 위반에 대한 사실이 불확실한 경우

- 소송 당사자인 법인, 개인이 청산되거나 사망한 경우

- 법원이 독점금지기구가 심의한 경쟁법 위반 소송에 관한 결정을 채택한 경우.

Решение антимонопольного органа по делу о нарушении законодательства о конкуренции подлежит немедленному оглашению.

На основании решения антимонопольного органа по делу о нарушении законодательства о конкуренции выдается предписание лицу, в отношении которого принято решение.

**Статья 33. Исполнение предписания антимонопольного органа**

Предписание антимонопольного органа подлежит исполнению в установленный в нем срок.

Неисполнение в срок предписания влечет ответственность, предусмотренную настоящим Законом и иными актами законодательства.

Под неисполнением предписания антимонопольного органа в установленный в нем срок понимается отказ от исполнения или частичное исполнение предписания либо несвоевременное исполнение предписания.

Лица, которым антимонопольный орган выдал предписание, могут

경쟁법 위반 소송에 관한 독점금지기구의 결정은 지체 없이 공고된다.

경쟁법 위반 소송에 관한 독점금지기구의 결정에 근거하여 결정 당사자에게 명령이 발동된다.

**제33조. 독점금지기구의 명령 이행**

독점금지기구의 명령은 지정된 기간 내에 이행되어야 한다.

해당 기간 내에 명령을 이행하지 아니하는 경우 이 법 및 그 밖의 규정에 명시된 책임을 진다.

명령의 이행 거부 또는 부분적인 이행 또는 시기부적절한 이행은 지정된 기간 내에 명령을 이행하지 아니한 것으로 본다.

독점금지기구가 명령을 내린 자는 명령의 이행 연장에 대한 신

заявить ходатайство о продлении срока исполнения предписания. В случае признания указанного в ходатайстве обстоятельства уважительным антимонопольный орган вправе продлить срок исполнения предписания. Антимонопольный орган осуществляет контроль за исполнением своих предписаний.

**Статья 34. Обжалование решения (предписания) антимонопольного органа**

Лица, участвующие в деле о нарушении законодательства о конкуренции, вправе обжаловать решения (предписания) антимонопольного органа непосредственно в суд или в вышестоящий в порядке подчиненности орган либо должностному лицу. Обжалование решений (предписаний) антимонопольного органа в вышестоящий в порядке подчиненности орган либо должностному лицу не исключает права обжалования в суд. Обжалование в суд решений (предписаний) антимонопольного органа приостанавливает их исполнение, за исключением

청서를 제출 할 수 있다. 신청서에 기재한 사유가 타당하다고 인정되는 경우 독점금지기구는 명령의 이행 기간을 연장시킬 권리가 있다.

**제34조. 독점금지기구의 결정(명령)에 대한 항소**

경쟁법 위반 소송에 참여하는 자는 독점금지기구의 결정(명령)에 대하여 법원 또는 고위급 기관 또는 공무원에게 직접 항소할 권리가 있다.

독점금지기구의 결정(명령)에 관하여 고위급 기관 또는 공무원에게 항소하는 것이 법원에 항소할 권리를 배제시키지는 아니한다.

독점금지기구의 결정(명령)에 대하여 법원에 항소하는 경우, 해당 결정에 대한 이행은 긴급상황, 전염병 및 그 밖의 인간의



решений (предписаний), связанных с предотвращением возникновения чрезвычайных ситуаций, эпидемий и иной реальной угрозы жизни и здоровью населения, до вступления в законную силу решения суда.

**Статья 35. Общественный контроль за соблюдением законодательства о конкуренции**

Общественные объединения, которые в соответствии с их уставами имеют целью содействовать развитию конкуренции и защите интересов потребителей от антиконкурентных действий, вправе осуществлять общественный контроль за соблюдением законодательства о конкуренции.

**Статья 36. Разрешение споров**

Споры в области конкуренции на товарных и финансовых рынках разрешаются в порядке, установленном законодательством.

**Статья 37. Ответственность за нарушение законодательства о конкуренции**

생명과 건강과 관련한 위협의 발생 예방을 위한 결정(명령)의 경우를 제외하고 법원의 결정이 법적 효력을 발생시키기 이전까지 중단된다.

**제35조. 경쟁법 준수에 대한 공공 감독**

지침에 따라 경쟁의 발전과 반경쟁 행위로부터 소비자의 이익을 보호하기 위한 목적을 가진 공공 단체는 경쟁법 준수에 관한 공공 감독을 수행할 권리가 있다.

**제36조. 분쟁의 해결**

상품 및 금융시장의 경쟁부문에 서의 분쟁은 법률에 명시된 절차에 따라 해결된다.

**제37조. 경쟁법 위반에 대한 책임**



Лица, виновные в нарушении законодательства о конкуренции, несут ответственность в установленном порядке.

**Глава 7. Заключительные положения**

**Статья 38. Признание утратившими силу некоторых законодательных актов**

Признать утратившими силу:

- 1) Закон Республики Узбекистан от 27 декабря 1996 года № 355-I «О конкуренции и ограничении монополистической деятельности на товарных рынках»
- 2) Постановление Олий Мажлиса Республики Узбекистан от 27 декабря 1996 года № 356-I «О введении в действие Закона Республики Узбекистан «О конкуренции и ограничении монополистической деятельности на товарных рынках»
- 3) раздел XIX Закона Республики Узбекистан от 20 августа 1999 года № 832-I «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан»
- 4) пункт 18 раздела I Закона

경쟁법을 위반한 자는 법률에 명시된 절차에 따른 책임을 진다.

**제7장. 종결규정**

**제38조. 기타 법규의 효력 상실**

다음의 법률은 효력이 상실된 것으로 본다.

- 1) 1996년 12월 27일 제355-I호 우즈베키스탄 공화국 「상품시장의 경쟁 및 독점행위 제한에 대한 법률」
- 2) 1996년 12월 27일 제356-I호 우즈베키스탄 공화국 「「상품시장의 경쟁 및 독점행위 제한에 대한 법률」의 도입에 관한 의회령」
- 3) 1999년 8월 20일 제832-I호 우즈베키스탄 공화국 「공화국 기타 법령의 개정 및 추가에 관한 법률」 제19장
- 4) 2000년 12월 15일 제175-

<p>                     Республики Узбекистан от 15 декабря 2000 года № 175-II «О внесении изменений и дополнений, а также признании утратившими силу некоторых законодательных актов Республики Узбекистан»                 </p> <p>                     5) статью 15 Закона Республики Узбекистан от 10 октября 2006 года № ЗРУ-59 «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Узбекистан в связи с совершенствованием системы правовой защиты и либерализацией финансовой ответственности субъектов предпринимательства»                 </p> <p> <b>Статья 39. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом</b> </p> <p>                     Кабинету Министров Республики Узбекистан:                 </p> <p>                     привести решения правительства в соответствие с настоящим Законом;                 </p> <p>                     обеспечить пересмотр и отмену органами государственного управления их нормативно-правовых актов, противоречащих настоящему Закону.                 </p>	<p>                     II호 우즈베키스탄 공화국 「우즈베키스탄 공화국 기타 법규의 개정 및 추가 또는 효력상실의 인정에 관한 법」 제1장 제18절                 </p> <p>                     5) 2006년 10월 10일 제 3РУ-59호 우즈베키스탄 공화국 「법적 보호 시스템 개선, 사업체의 재정적 책임 자유화와 관련한 우즈베키스탄 공화국 기타 법규의 개정 및 추가에 관한 법」 제15조                 </p> <p>                     제39조. 이 법에 따른 법률의 집행                 </p> <p>                     우즈베키스탄 공화국 내각은 다음을 수행한다.                 </p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 이 법에 따른 정부의 결정을 제시한다.</li> <li>- 정부기관이 법에 위배되는 법규를 개정 및 삭제하도록 보장한다.</li> </ul>
--	---



**Статья 40. Вступление в силу  
настоящего Закона**

Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

**제40조. 이 법의 발효**

이 법은 공식 공포일로부터 그 효력이 발생한다.